



**Κοινή Ανακοίνωση σχετικά με την εφαρμογή του  
«IP Translator» v1.3,  
24.9.2016**

**Στις 19/06/2012 το Δικαστήριο εξέδωσε την απόφασή του για την υπόθεση C-307/10 «IP Translator»,  
δίδοντας τις ακόλουθες απαντήσεις στα υποβληθέντα ερωτήματα:**

1 – Η οδηγία 2008/95 πρέπει να ερμηνευτεί αποδίδοντας την έννοια ότι απαιτεί να προσδιορίζονται από τον αιτητή/αιτούντα με επαρκή βαθμό σαφήνειας και ακρίβειας τα προϊόντα ή οι υπηρεσίες για τα οποία ζητείται η προστασία του εμπορικού σήματος, προκειμένου να είναι οι αρμόδιες αρχές και οι οικονομικοί φορείς σε θέση, επί αυτής της βάσης μόνον, να καθορίζουν την έκταση της προστασίας που παρέχει το εμπορικό σήμα·

2 – Η οδηγία 2008/95 πρέπει να ερμηνευτεί αποδίδοντας την έννοια ότι δεν αντιτίθεται στη χρήση των γενικών ενδείξεων των επικεφαλίδων των κλάσεων της ταξινόμησης της Νίκαιας προκειμένου να προσδιορίζονται τα προϊόντα και οι υπηρεσίες για τα οποία ζητείται η προστασία του εμπορικού σήματος, εφόσον ένας τέτοιος προσδιορισμός είναι αρκετά σαφής και ακριβής·

3 – Ο αιτητής /αιτών για καταχώρηση εθνικού εμπορικού σήματος που χρησιμοποιεί όλες τις γενικές ενδείξεις της επικεφαλίδας μίας συγκεκριμένης κλάσης της ταξινόμησης της Νίκαιας για να προσδιορίσει τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες για τα οποία ζητείται η προστασία του εμπορικού σήματος πρέπει να διευκρινίζει κατά πόσον η αίτησή του προτίθεται να αφορά το σύνολο των ταξινομημένων στον αλφαβητικό κατάλογο της κλάσης αυτής προϊόντων ή υπηρεσιών, ή ορισμένα μόνον εκ των εν λόγω προϊόντων ή υπηρεσιών. Σε περίπτωση που η αίτηση αφορά μόνο ορισμένα εκ των εν λόγω προϊόντων ή υπηρεσιών, ο αιτητής/αιτών υποχρεούται να διευκρινίσει σε ποια εμπύπτοντα στην κλάση αυτή προϊόντα ή υπηρεσίες για τα οποία προτίθεται να ζητηθεί προστασία.

---

Η απόφαση αυτή επηρεάζει την πρακτική που ακολουθούν τα εθνικά γραφεία εμπορικών σημάτων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς ζητά ουσιαστικά να υπάρξει σύγκλιση όσον αφορά την ερμηνεία των γενικών ενδείξεων των επικεφαλίδων των κλάσεων της ταξινόμησης της Νίκαιας. Με την επιφύλαξη της εκάστοτε εθνικής νομοθεσίας, των αποφάσεων των εθνικών δικαστηρίων και, σε ορισμένες περιπτώσεις, προηγούμενων ανακοινώσεων, τα οποία δεσμεύουν το αντίστοιχο εθνικό γραφείο εμπορικών σημάτων, υπάρχει η θέληση αλλά και η ανάγκη για συνεργασία προκειμένου η εν λόγω απόφαση να εφαρμοστεί με εναρμονισμένο τρόπο έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ασφάλεια δικαίου για τις αρμόδιες αρχές και τους οικονομικούς φορείς .

Όσον αφορά το πρώτο ερώτημα, τα εθνικά γραφεία εμπορικών σημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνεργάζονται για τη διαμόρφωση κοινού πεδίου όσον αφορά την κατανόηση των απαιτήσεων σαφήνειας και ακρίβειας που άπτονται του προσδιορισμού των προϊόντων και των υπηρεσιών, καθώς και για την ανάπτυξη ενός ενιαίου συνόλου αρχών τις οποίες θα εφαρμόζουν στο πλαίσιο της πρακτικής ταξινόμησης που ακολουθούν.

Όσον αφορά το δεύτερο ερώτημα, τα εθνικά γραφεία εμπορικών σημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνεργάζονται προκειμένου να καθορίσουν ποιες από τις γενικές ενδείξεις των επικεφαλίδων των κλάσεων της ταξινόμησης της Νίκαιας είναι αποδεκτές προς ταξινόμηση με βάση τα προαναφερθέντα κριτήρια της σαφήνειας και της ακρίβειας. Αποτέλεσμα της εν λόγω συνεργασίας θα είναι η υιοθέτηση εναρμονισμένης προσέγγισης όσον αφορά την αποδοχή της ταξινόμησης κάθε μίας εξ αυτών. Μόλις επιτευχθεί οριστική συμφωνία επί του θέματος, θα γίνει και η σχετική κοινοποίηση.

Όσον αφορά το τρίτο ερώτημα, τα εθνικά γραφεία εμπορικών σημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν προβεί ήδη σε επισκόπηση του τρόπου με τον οποίο αντιμετωπίζει κάθε γραφείο συγκεκριμένα θέματα που σχετίζονται με την εφαρμογή της απόφασης του Δικαστηρίου. Η επισκόπηση αυτή, η οποία θα επιφέρει πλήρη διαφάνεια, καλύπτει τα ακόλουθα θέματα:

- Απεικονίζει τον τρόπο με τον οποίο κάθε γραφείο ερμηνεύει το πεδίο προστασίας των δικών του εμπορικών σημάτων τα οποία περιέχουν τις επικεφαλίδες μιας ολόκληρης κλάσης της ταξινόμησης της Νίκαιας και για τα οποία υποβλήθηκε αίτηση πριν και μετά από την απόφαση για την υπόθεση «IP Translator». (Πίνακας 1, Πίνακας 2)
- Περιέχει πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο κάθε γραφείο αποτυπώνει στο μητρώο του, αλλά και στις δημοσιεύσεις και τα πιστοποιητικά του, την πρόθεση του αιτητή /αιτούντα αναφορικά με τις επικεφαλίδες των κλάσεων της ταξινόμησης της Νίκαιας και τον αλφαβητικό κατάλογο. (Πίνακας 3)
- Κάθε εθνικό γραφείο παρέχει πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο ερμηνεύει το πεδίο προστασίας των κοινοτικών εμπορικών σημάτων τα οποία περιέχουν την επικεφαλίδα μιας ολόκληρης κλάσης της ταξινόμησης της Νίκαιας και για τα οποία υποβλήθηκε αίτηση πριν και μετά από την απόφαση για την υπόθεση «IP Translator». (Πίνακας 4)
- Το EUIPO παρέχει πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο ερμηνεύει το πεδίο προστασίας των εθνικών εμπορικών σημάτων τα οποία περιέχουν την επικεφαλίδα μιας ολόκληρης κλάσης της ταξινόμησης της Νίκαιας και για τα οποία υποβλήθηκε αίτηση πριν και μετά από την απόφαση για την υπόθεση «IP Translator». (Πίνακας 5)
- Εμπορικά σήματα για τα οποία υποβλήθηκε αίτηση μετά από την απόφαση για την υπόθεση «IP Translator» και τα οποία περιέχουν την επικεφαλίδα ολόκληρης κλάσης: Με ποιον τρόπο μπορεί να εξασφαλίσει ο αιτητής/αιτών προστασία για ολόκληρο τον αλφαβητικό κατάλογο. (Πίνακας 6)

Τα εθνικά γραφεία εμπορικών σημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης επαναβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να συνεχίσουν να συνεργάζονται στο πλαίσιο του προγράμματος σύγκλισης για την περαιτέρω βελτίωση της διαφάνειας και της προβλεψιμότητας προς όφελος τόσο των εξεταστών όσο και των χρηστών.

Ο πρωταρχικός στόχος είναι η κατάρτιση ενός εναρμονισμένου καταλόγου αποδεκτών προϊόντων και υπηρεσιών. Ο κατάλογος αυτός θα έχει ευδιάκριτη ιεραρχική δομή η οποία θα επιτρέπει στον χρήστη να εντοπίζει εύκολα περιγραφές προϊόντων και υπηρεσιών που ταιριάζουν με το επιθυμητό επίπεδο προστασίας. Ο εν λόγω κατάλογος θα εφαρμοστεί σε διάφορα εργαλεία ταξινόμησης, όπως το TMCclass.

Αν και η ιεραρχική δομή εξυπηρετεί διοικητικούς μόνο σκοπούς και δεν έχει νομικό αντίκτυπο, το αποτέλεσμα είναι ένα ολοκληρωμένο και δυναμικό εργαλείο ταξινόμησης το οποίο, περιέχοντας κοινώς αποδεκτή ορολογία, προσφέρει μεγαλύτερη βεβαιότητα στον χρήστη κατά τον καθορισμό των προδιαγραφών των προϊόντων και των υπηρεσιών. Θα βοηθήσει δε τους αιτητές/αιτούντες να συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της σαφήνειας και της ακρίβειας που προβλέπει η απόφαση για την υπόθεση «IP Translator».

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ, ΣΧΕΔΙΩΝ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΓΡΑΦΕΙΩΝ: AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EUIPO, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO\*, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

\* παρατηρητής

### Πίνακας 1

ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΥΠΟΒΛΗΘΗΚΕ ΑΙΤΗΣΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΘΕΣΗ «IP TRANSLATOR» ΚΑΙ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΤΙΣ ΕΠΙΚΕΦΑΛΙΔΕΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΝ ΤΩΝ ΚΛΑΣΕΩΝ ΤΗΣ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΝΙΚΑΙΑΣ

ΤΡΟΠΟΣ ΜΕ ΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΚΑΘΕ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΜΗΝΕΥΕΙ ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΕΠΙΚΕΦΑΛΙΔΩΝ ΤΩΝ ΚΛΑΣΕΩΝ ΤΩΝ ΔΙΚΩΝ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ

Εθνικό γραφείο:	Οι επικεφαλίδες των κλάσεων καλύπτουν ολόκληρη την κλάση	Οι όροι που περιέχονται στις επικεφαλίδες των κλάσεων ερμηνεύονται κατά γράμμα (σημαίνουν αυτό που λένε)	Οι επικεφαλίδες των κλάσεων καλύπτουν την κατά γράμμα έννοια των όρων που περιέχονται στις επικεφαλίδες των κλάσεων συν τον αλφαβητικό κατάλογο της έκδοσης της ταξινόμησης της Νίκαιας κατά τη χρονική στιγμή υποβολής της αίτησης
AT		X	
BG	X		
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
EUIPO		X	
FI	X		
FR		X	
GR	X		
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT	X		
LV		X	
LT			X
MT	X		
NO		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

## Πίνακας 2

ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΥΠΟΒΛΗΘΗΚΕ ΑΙΤΗΣΗ **ΜΕΤΑ** ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΘΕΣΗ «IP TRANSLATOR» ΚΑΙ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΤΙΣ ΕΠΙΚΕΦΑΛΙΔΕΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΝ ΤΩΝ ΚΛΑΣΕΩΝ ΤΗΣ **ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΝΙΚΑΙΑΣ** ΤΡΟΠΟΣ ΜΕ ΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΚΑΘΕ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΜΗΝΕΥΕΙ ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ **ΔΙΚΩΝ** ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ

Εθνικό γραφείο:	Οι επικεφαλίδες των κλάσεων καλύπτουν ολόκληρη την κλάση	Οι όροι που περιέχονται στις επικεφαλίδες των κλάσεων ερμηνεύονται κατά γράμμα (σημαίνουν αυτό που λένε)	Οι επικεφαλίδες των κλάσεων καλύπτουν την κατά γράμμα έννοια των όρων που περιέχονται στις επικεφαλίδες των κλάσεων συν τον αλφαβητικό κατάλογο της έκδοσης της ταξινόμησης της Νίκαιας κατά τη χρονική στιγμή υποβολής της αίτησης
AT		X	
BG		X	
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
EUIPO		X	
FI		X	
FR		X	
GR		X	
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT		X (από 20.5.2014)	X (από 3.5.2013)
LV		X	
LT			X
MT		X	
NO		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

**Πίνακας 3**

ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΥΠΟΒΛΗΘΗΚΕ ΑΙΤΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΘΕΣΗ «IP TRANSLATOR» ΚΑΙ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΤΙΣ ΕΠΙΚΕΦΑΛΙΔΕΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΝ ΤΩΝ ΚΛΑΣΕΩΝ ΤΗΣ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΝΙΚΑΙΑΣ ΤΡΟΠΟΣ ΜΕ ΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΠΟΤΥΠΩΝΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΘΕΣΗ ΤΟΥ ΑΙΤΗΤΗ/ΑΙΤΟΥΝΤΑ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΙΚΕΦΑΛΙΔΕΣ ΤΩΝ ΚΛΑΣΕΩΝ Ή/ΚΑΙ ΤΟΝ ΑΛΦΑΒΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΛΟΓΟ

Εθνικό γραφείο:	Αναλυτική απαρίθμηση όλων των προϊόντων και των υπηρεσιών για τα οποία έχει υποβληθεί αίτηση ή τα οποία έχουν εγγραφεί.	Γενική αναφορά στην ισχύουσα έκδοση του αλφαβητικού καταλόγου θα είναι διαθέσιμη
AT	X	
BG	X	
BX	X (στις δημοσιεύσεις, στα πιστοποιητικά και στο μητρώο)	X (στην αίτηση)
CY	X	
CZ	X	
DE	X	
DK	X	
EE	X	
ES	X	
EUIPO	X	
FI	X (από 1.1.2014)	X (έως 31. 12. 2013)
FR	X	
GR		X
HR	X	
HU		X
IE	X	
IT	X (από 20.5.2014)	X (από 3.5.2013)
LV	X	
LT	X	
MT	X	
NO	X	
PL	X	
PT	X	
RO		X
SE	X	
SI	X	
SK	X	
UK	X	

**Πίνακας 4**
**ΤΡΟΠΟΣ ΜΕ ΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΘΑ ΕΡΜΗΝΕΥΕΤΑΙ ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΠΙΚΕΦΑΛΙΔΩΝ ΤΩΝ ΚΛΑΣΕΩΝ ΤΗΣ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΝΙΚΑΙΑΣ**

Εθνικό γραφείο	Για κοινοτικά εμπορικά σήματα για τα οποία υποβλήθηκε αίτηση πριν από την απόφαση για την υπόθεση «IP TRANSLATOR»			Για κοινοτικά εμπορικά σήματα για τα οποία υποβλήθηκε αίτηση μετά από την απόφαση για την υπόθεση «IP TRANSLATOR»		
	Κατά γράμμα ερμηνεία των όρων που περιέχονται στις επικεφαλίδες των κλάσεων	Οι επικεφαλίδες των κλάσεων καλύπτουν όλα τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες που περιέχονται στην κλάση	Οι επικεφαλίδες των κλάσεων καλύπτουν την κατά γράμμα έννοια των όρων που περιέχονται στις επικεφαλίδες των κλάσεων συν τον αλφαβητικό κατάλογο που ισχύει κατά τη χρονική στιγμή υποβολής της αίτησης	Κατά γράμμα ερμηνεία των όρων που περιέχονται στις επικεφαλίδες των κλάσεων	Οι επικεφαλίδες των κλάσεων καλύπτουν όλα τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες που περιέχονται στην κλάση	Οι επικεφαλίδες των κλάσεων καλύπτουν την κατά γράμμα έννοια των όρων που περιέχονται στις επικεφαλίδες των κλάσεων συν τον αλφαβητικό κατάλογο που ισχύει κατά τη χρονική στιγμή υποβολής της αίτησης
AT	X			X		
BG		X		X		
BX	X			X		
CY	X			X		
CZ	X			X		
DE	X			X		
DK	X			X		
EE	X			X		
ES	X			X		
EUIPO	X			X		
FI			X	X		
FR	X			X		
GR		X		X		
HR	X			X		
HU			X	X		
IE	X			X		
IT		X		X		
LV	X			X		
LT			X	X		
MT		X		X		
PL	X			X		
PT	X			X		
RO			X	X		
SE	X			X		
SI	X			X		
SK	X			X		
UK	X			X		

## Πίνακας 5

### ΤΡΟΠΟΣ ΜΕ ΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΤΟ ΕUIPO ΕΡΜΗΝΕΥΕΙ ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΚΕΦΑΛΙΔΩΝ ΤΩΝ ΚΛΑΣΕΩΝ ΤΗΣ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΝΙΚΑΙΑΣ

**Για εμπορικά σήματα για τα οποία υποβλήθηκε αίτηση πριν από την απόφαση για την υπόθεση «IP TRANSLATOR»**

Το EUIPO δέχεται την πρακτική που ακολουθεί κάθε εθνικό γραφείο εμπορικών σημάτων της ΕΕ για την υποβολή αίτησης. Τα εθνικά εμπορικά σήματα διαθέτουν το πεδίο προστασίας που παρέχει το εθνικό γραφείο εμπορικών σημάτων, με εξαίρεση την περίπτωση που το εθνικό γραφείο δίδει την ερμηνεία ότι οι επικεφαλίδες κλάσης καλύπτουν όλα τα προϊόντα και τις υπηρεσίες που περιέχονται στην κλάση. Στην περίπτωση αυτή, το εθνικό εμπορικό σήμα που περιλαμβάνει επικεφαλίδες των κλάσεων της ταξινόμησης της Νίκαιας θα ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι καλύπτει την επικεφαλίδα της κλάσης με βάση την «κατά γράμμα» προσέγγιση καθώς και τον αλφαβητικό κατάλογο της έκδοσης της Νίκαιας που ισχύει κατά την κατάθεση του σήματος.

**Για εμπορικά σήματα για τα οποία υποβλήθηκε αίτηση μετά από την απόφαση για την υπόθεση «IP TRANSLATOR»**

**οι όροι πρέπει να ερμηνεύονται κατά γράμμα**



Πίνακας 6

**Εμπορικά σήματα για τα οποία υποβλήθηκε αίτηση μετά από την απόφαση για την υπόθεση «IP Translator» και τα οποία περιέχουν την επικεφαλίδα ολόκληρης κλάσης: Με ποιον τρόπο μπορεί να εξασφαλίσει ο αιτητής/αιτών προστασία για ολόκληρο τον αλφαβητικό κατάλογο;**

Εθνικό γραφείο	Συμπληρώνοντας σχετική δήλωση	Κάνοντας κλικ σε συγκεκριμένο τετράγωνο	Απαριθμώντας αναλυτικά κάθε επιμέρους όρο
AT			X
BG	X		X
BX	X		
CY			X
CZ			X
DE			X
DK			X
EE			X
ES			X
EUIPO			X
FI	X (έως 31. 12. 2013)		X (από 1.1.2014)
FR			X
GR	X		
HR			X
HU	X	X	
IE			X
IT	X (από 3.5.2013)		X (από 20.5.2014)
LV			X
LT	X		X
MT			X
NO			X
PL			X
PT			X
RO	X		
SE			X
SI			X
SK			X
UK			X